

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

**ST JOSEPH THE WORKER**

May 1

*Wisdom 10. 17* INTROIT

SAPIENTIA reddidit justis mercedem laborum suorum, et deduxit illos in via mirabili, et fuit illis in velamento diei et in luce stellarum per noctem. *Ps. 126. 1.* Nisi Dominus ædificaverit domum, in vanum laborant qui ædificant eam. Gloria Patri.

Wisdom rendered to the just the wages of their labours, and conducted them in a wonderful way: and she was to them for a covert by day, and for the light of stars by night. *Ps.* Unless the Lord build the house, they labour in vain that build it. Glory be to the Father.

COLLECT

RERUM conditor Deus, qui legem laboris humano generi statuisti: concede propitius; ut, sancti Joseph exemplo et patrocinio, opera perficiamus quæ præcipis, et præmia consequamur quæ promittis. Per Dominum.

O God, Creator of all things, Who dost impose on man the law of work; grant in Thy goodness that, by the example and patronage of blessed Joseph, we may both accomplish the work Thou dost command and attain the reward Thou hast promised. Through our Lord.

*Col. 3. 14-15, 17, 23-24* EPISTILE

FRATRES: Caritatem habete, quod est vinculum perfectionis, et pax Christi exsulet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore, et grati estote. Omne quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Jesu Christi, gratias agentes Deo et Patri per ipsum. Quodcumque facitis, ex animo operamini sicut Domino, et non hominibus, scientes quod a Domino accipietis retributionem hereditatis. Domino Christo servite.

Brethren: Have charity, which is the bond of perfection. And let the peace of Christ rejoice in your hearts, wherein also you are called in one body: and be ye thankful. All whatsoever you do in word or in work, do all in the name of the Lord Jesus Christ, giving thanks to God and the Father by Him. Whatsoever you do, do it from the heart, as to the Lord, and not to men: knowing that you shall receive of the Lord the reward of inheritance. Serve ye the Lord Christ.

*Psalm 127. 1-2*

BEATUS quicumque times Dominum, qui ambulat in viis ejus. Laborem manuum tuarum manducabis et bene tibi erit.

Alleluia. Fac nos innocuam, Joseph, decurrere vitam: sitque tuo semper tuta patrocinio. Alleluia.

*During Eastertide the Gradual is omitted and the following Alleluia is said:*

*Psalm 36. 39, 40, 28*

ALLELUIA, alleluia. De quacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos, et ero protector eorum semper.

Alleluia. Fac nos innocuam, Joseph, decurrere vitam: sitque tuo semper tuta patrocinio. Alleluia.

*Matthew 13. 54-58*

IN illo tempore: Veniens Jesus in patriam suam, docebat eos in synagogis eorum, ita ut mirarentur et dicerent: Unde huic sapientia hæc et virtutes? Nonne hic est fabri filius? Nonne mater ejus dicitur Maria, et fratres ejus Jacobus et Joseph et Simon et Judas? Et sorores ejus nonne omnes apud nos sunt? Unde ergo huic omnia ista? Et scandalizabuntur in eo. Jesus autem dixit eis: Non est propheta sine honore nisi in patria sua et in domo sua. Et non fecit ibi virtutes multas propter incredulitatem illorum.

*Psalm 87. 17*

BONITAS Domini Dei nostri sit super nos, et opus manuum nostrarum secunda nobis, et opus manuum nostrarum secunda. Alleluia.

GRADUAL

Blessed are all they that fear the Lord: that walk in his ways. For thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee.

Alleluia. Obtain for us, Joseph, grace to lead an innocent life: and may our life ever be shielded by thy patronage. Alleluia.

PASCHAL ALLELUIA

Alleluia, alleluia. In whatever tribulation they shall cry to me, I will hear them, and be their protector always.

Alleluia. Obtain for us, Joseph, grace to lead an innocent life: and may our life ever be shielded by thy patronage. Alleluia.

GOSPEL

At that time: Jesus coming into His country, He taught them in their synagogues, so that they wondered and said: How came this Man by this wisdom and miracles? Is not this the carpenter's Son? Is not His mother called Mary, and His brethren James, and Joseph, and Simon, and Jude: and His sisters, are they not all with us? Whence therefore hath He all these things? And they were scandalized in His regard. But Jesus said to them: A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house. And He wrought not many miracles there, because of their unbelief.

OFFERTORY

Let the brightness of the Lord our God be upon us: and direct Thou the works of our hands over us; yea, the work of our hands do Thou direct. Alleluia.

SECRET

QUAS tibi, Domine, operibus manuum nostrarum offerimus hostias, sancti Joseph interposito suffragio, pignus facias nobis unitatis et pacis. Per Dominum.

May these gifts, the work of our hands, that we offer Thee in sacrifice, O Lord, become for us, by the intercession of blessed Joseph, a pledge of unity and peace. Through our Lord.

PREFACE OF ST JOSEPH

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Et te in solemnitate beati Joseph debitis magnificare præconiis, benedicere et prædicare. Qui et vir justus, a te Deiparæ Virgini Sponsus est datus: et fidelis servus ac prudens, super Familiam tuam est constitutus: ut Unigenitum tuum, Sancti Spiritus obumbratione conceptum, paterna vice custodiret, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestas. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplicii confessione dicentes:

It it truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should magnify with due praises, bless and proclaim Thee on the solemnity of blessed Joseph; who, being a just man, was given by Thee as a Spouse to the Virgin Mother of God, and, as a faithful and prudent servant was set over Thy Family, that, with fatherly care, he might guard Thine only-begotten Son, conceived by the overshadowing of the Holy Ghost, even Jesus Christ, our Lord. Through whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say with lowly praise:

*Matt. 13. 54, 55*

UNDE huic sapientia hæc et virtutes? Nonne hic est fabri filius? Nonne mater ejus dicitur Maria? Alleluia.

COMMUNION

How came this Man by this wisdom and miracles? Is not this the carpenter's Son? Is not His mother called Mary? Alleluia.

POSTCOMMUNION

HÆC sancta quæ sumpsimus, Domine: per intercessionem beati Joseph; et operationem nostram compleant, et præmia confirmet. Per Dominum.

May these holy mysteries which we have received, O Lord, by the intercession of blessed Joseph, supply what is wanting in our works, and assure us of Thy rewards. Through our Lord.